

## ISHKAYNIN PABLOPA KILLKASHKAN KILLKA TIMOTEORAYKU

### *Pablo killkan Timoteorayku*

1-2 Munashkayni wawkini Timoteo, yuyashkayni wawaynishina kashpayki ñuka Pablo kay kartata killkahuni kanrayku. Yaya Dios munashpan Jesukristuka akllawashka apostolnin kanaynipa. Kachawashka runakunata yachachinaynipa, tukuy Jesukristuta kirik runakunaka wiñaypa paywa kawsankakuna nishpa rimashkanta. Yyanchi Dios, Amunchi Jesukristupas kanta yuyashpan llakichishpan yanapachun kushilla kawsanaykipa.

### *Pablo Timoteota yuyachin Jesusta alita katinanpa*

<sup>3</sup> Wawkini, kanta yuyarishpaynimi punchapi tutapipas mañahushpayni Yaya Diosta agradesini kanrayku. Nima imamanta shunkuynipi rimay tukushpa payta ali yuyaywa kushichishpa kawsani, imashnami ñawpa yaya rukuyni wañukunapas Yaya Diosta kushichishpa kawsapayarkakuna. <sup>4</sup> Ñawpa sakinakuhushpanchi llakishpa wakashkaykita yuyarishpayni yapa kanta rikunayani. Kuti rikunakunchimaka, yapa kushikuynima. <sup>5</sup> Chaymantapas yuyarini tukuy shunkuykimanta pacha Jesukristuta kirihushkaykita. Kan kirihushkaykishina mama payayki Loida, mamayki Eunise ña puntiru

kirishpa kawsapayarkakuna. Chasnallatata kantapas yuyarini, paykunashina sumakta Jesukristuta kirishpa kawsahushkaykita.

<sup>6</sup> Chayrayku makinita kanpi churashpa mañashkayni uras Yaya Dios Espiritunwa yachachik kanaykipa atipachishkanta yuyachini, ashwanta sinchikurishpa Yaya Diospa rimashkanta alita yachachinaykipa. <sup>7</sup> Yaya Dios ñukanchima kachashkan Espiritunka mana kanchu manchaysiki, ashwan ñukanchita yanapan mana manchashpa kawsananchipa. Payka ñukanchita sinchikuchin, chaymanta yanapan runa masinchikunata yuyashpa, Yaya Diosta kasushpa yuyaywa kawsananchipa.

*Mana manchashpa Jesukristumanta rimay*

<sup>8</sup> Chayrayku wawkini, ama pinkaychu rimanata Jesukristuta katik kanaykimanta. Chasnallatata ama pinkaychu, ñuka Yaya Diospa rimashkanta yachachihushkaynirayku karselpi kahushkaynimanta. Kanta chiknihushpankuna parisihushpaykipas Yaya Dios kanta sinchikuchinka chay suma ali shimita Jesukristu runakunata kishpichinanmanta yachachishpa katinaykipa. Chayrayku ama manchaychu ñukanchiwa pakta kanpas chayma parisinaykita. <sup>9</sup> Yaya Dios ñukanchita kishpichirka, chaymantapas kayarka payrayku kawsananchipa. Mana ñukanchita kishpichirkachu alita rurashkanchirayku, ashwan pay kikin munashkanraykumi kishpichishka. Manara kay allpata nima runata rurahushpanra ñukanchikunata yapa

yuyashpanmi munarka Jesukristuta kirishpanchi kishpichinata. <sup>10</sup> Yapa yuyahushkanta rikuchirka ñukanchita Kishpichik Jesukristuta ñukanchima kachashkanwa. Jesús wañushkanmanta kawsarishpan wañuyta winsirka. Paypa suma ali shiminwa runakunata kishpichinanmanta riksichirka imashnami Yaya Dioswa kawsay mana tukurikta tarinchi.

<sup>11</sup> Yaya Dioska ñukata akllawashka paypa apostolnin kanaynipa. Kachawashka paypa suma ali shiminta tukuy parti runakunata yachachinaynipa. <sup>12</sup> Chasna chay ali shimita yachachihushkaynirayku kay karselpi churawashpankuna parisihushpaynipas mana pinkarinichu. Alita yachani pipimi sinchikuhuni. Paymi kan yapa yuyawak Jesukristu. Yachani paymi yachachinaynipa kuwashkan shiminta shamunan punchakama yachayninwa alita wakaychananta runakuna chasnalla uyanankunapa.

<sup>13</sup> Wawkini, chay suma ali yachachinata kanta yachachishkaynishina, kanpas chasnallatata katiy alita yachachishpa shukkunatapas. Kristu Jesuswa shuk yuyayllawa kashpayki payta alita kirishpa runa masikikunata yuyashpa kawsay.

<sup>14</sup> Yaya Diospa Espíritun ñukanchipi kawsashpanmi ñukanchita yanapan. Chayrayku Yaya Diospa suma shiminta, maykantami yachachinaykipa kamachiy tukushkanki, mana chikanyachishpa alita yachachiy.

<sup>15</sup> Wawkini, ña yachanki chay chikniwak runakuna apiwashpankuna tukuy Asia allpamanta wawkikuna sapallaynita

sakiwashkankunata. Paykunamanta chay ish kay wawkikuna Figelo Hermogenespas sakiwarkakuna. <sup>16</sup> Ashwan wawkinchi Onesiforoka mana pinkashpachu kay karselpi kahushkaynipi achka kuti shamurka, yanapawashpa sinchikuchiwashka. Chayrayku Yaya Diosta mañani tukuy paypa ayllunkunata llakichishpan yanapananpa. <sup>17</sup> Chaymantapas chay wawkinchika kay Roma llaktapi paktashkan uraslla, mana sampayashpachu maskawarka tariwanankama. <sup>18</sup> Ña yachanki chay wawkinchi Efeso llaktapipas ñukanchita achkata yanapashkanta. Chayrayku mañani Amunchi Jesukristu tapuy tukunanchi punchapi chay wawkinchita sumakta llakichinanpa.

## 2

### *Parisishpapas alita Jesukristuta katinamanta yachachin*

<sup>1</sup> Wawayni, Jesukristu kanta sumakta yanapahushpan sinchikuy alita payta kasushpa kawsanaykipa. <sup>2</sup> Yaya Diospa rimashkanta achka runakunata yachachishkaynita uyashkanki. Kanpas chasnallatata chay yachachishkaynita yachachiy ali munaywa paktachik runakunata, maykankunami alita yachachinata yachanahun, paykunapas shukkunatana yachachinankunapa.

<sup>3</sup> Wawkini, kanpas ñukashina parisihushpaykipas shuk ali suntalushina apunchi Jesukristuta sumakta kasushpa kawsay. <sup>4</sup> Shuk runa ali munaywa suntalu tukushpan wañunakunama rihushpanka mana shuk runakunapa



kawsarimushkanrayku ñukanchipas  
 kawsarishunchi paywa pakta  
 kawsananchipa. <sup>12</sup> Kay allpapi  
 kawsahushpanchira parisihushpanchipas  
 mana sampayashpa Jesukristuta  
 kirishpalla kawsashpanchika paywa  
 paktami kamachik tukushunchi. Jesusta  
 mana riksinihu nishpanchika paypas  
 rimanka manami kankunata riksinihu  
 nishpa. <sup>13</sup> Ñukanchi Jesusta rimashkanchita  
 kanta kasushpa kawsasha nishpa mana  
 paktachishpanchipas payka tukuy  
 rimashkanta paktachik kashpanmi  
 ñukanchita rimashkanta paktachinlla.  
 Mana atipancho rimanata rimashkaynita  
 mana paktachishanchu nishpa.

*Yaya Diospa kamachishkan runa alita  
 kawsananmanta yachachin*

<sup>14</sup> Wawkini, Jesukristumanta  
 yachachishkaynita tantarishkaykichipi alita  
 yuyachiy kirik masinchikunata. Paykunata  
 kasna kunay: Yaya Diospa rikushmanpi  
 kankunata rimani mana yanka shimikunata  
 rimanakushpa kawsanaykichipa nishpa. Chasna  
 rimanakushpa kawsanaka mana valincho,  
 ashwan shuk uyahukkunapa yuyayninkunatami  
 waklichin. <sup>15</sup> Kan atipashkaykita ruray shutipa  
 kashkata riksichik Yaya Diospa shiminta  
 alita yachachishpayki paypa rikushmanpi  
 ali kamachishkan runa kanaykipa. Chasna  
 kashpaykimi Yaya Diospa puntanpi mana  
 pinkanayki tiyanchu.

16 Chay mana Yaya Diosmanta yanka rimanaku-  
namanta anchuriy. Chasna yanka shimikunata  
rimakkunaka karan puncha ashwanta Yaya  
Diosmanta anchurishpa rinahun. 17 Chasna  
mana ali yachachikkunapa rimahushkankuna  
aychanchita ismuchik unkuyshinami  
miran. Tukuy uras ashwan shukkunapas  
rimashkankunata kirishpa kawsanahun. Chasna  
mana alita yachachikkunamanta Himeneo  
Filetopas kanahun. 18 Paykunaka shutipa  
kashkata yachashkankunata sakishpankunana  
kasna yachachishpa yanka rimanahun: Kirik  
runakunapa kawsarinankunaka ñami pasashka.  
Mananami tiyankachu shuk kawsarinaka  
nishpa. Chasna rimashpankuna Jesukristuta  
kirikkunamanta shukkunata llullachinahun  
Yaya Diospa shiminta manana kirinankunapa.  
19 Chasna kashpanpas Yaya Dios yanapashpan  
shutipa kirikkunaka shuk wasipa orkoynin suma  
shayachirishkashinami. Yaya Dios paykunapa  
amun kashpan kasna killkarishkashina kanahun:  
Ñuka Yaya Dioska kay wawaynikunataka alitami  
riksini nishpa. Chaymanta: Kay Jesukristuta  
kirinimi nishpa rimak runakunaka sakinankuna  
tiyan mana ali ruranakunata nishpa.

20 Shuk atun wasipi achka imakuna tiyan. Shuk  
imakunaka oromanta, shukkunaka kullkimanta,  
shukkunaka kaspimanta, shukkunaka  
sapiramanta rurarithka kanahun. Chay  
imakunamanta shukkunataka amunka yapa  
valichishpan kushikuna tantarinakunaraykulla  
surkushpan churan. Shukkunataka wasurata  
wichunallapa churan. 21 Maykankunami chay

mana alita yachachikkunamanta anchurishpan nima imapi kasun, paykunami chay amun yapa valichishkan imakunashina kanahun. Yaya Dios tukuy uchata rurashkankunamanta pichan paypa munashkanta rurashpa kawsanankunapa. Chasna tukushpankunami Amunchi Jesukristuka maypipas atipan churanata munashkanta ruranankunapa. Paykunaka alichay tukushka kanahun tukuy alikunata ruranankunapa.

<sup>22</sup> Chasna kashpan ama kawsaychu millaypata yuyarishpa ruranayashpa shuk musukunashina. Ashwan kanka alita rurashpa, Jesukristuta kirishpa, payta runakunatapas yuyashpa, tukuy runakunawa kushilla kawsay. Tukuy shunkunkunamanta pacha Yaya Diosta mañak wawkikunawa pakta kawsay. <sup>23</sup> Yanka nishpa nima imapi yanapak rimanakunapi ama satiriychu, nima sakiychu tantarishkaykichipi shukkuna chasna rimanakushpa katinankunapa. Ña yachanki runakuna chasna rimanakushpankuna piñanakushpa kawsanankunata.

<sup>24</sup> Ñukanchikunaka Jesukristupa kamachinan runakuna kashpanchi mana piñanakushpa kawsananchi tiyanchu. Tukuy runa masinchikunata yuyashpa kawsananchi tiyan. Ali yuyaywa runa masinchikunata kunananchi tiyan. Alita yachachinata yachananchi tiyan. Shukkuna ñukanchita mana alita rurashpankuna mana piñarishpa nima rantipashpa ali yuyaywa sinchikurishpa kawsananchi tiyan. <sup>25</sup> Chay manana Jesukristuta kasunayak runakunata yuyashpa alita kunananchi tiyan. Chasna



kunashpanchimi chapanchi Yaya Dios paykunata yanapananpa kuti kasunankunapa. Chasna kasukkunana kashpankuna riksinkakuna Yaya Dios shiminpi riksichishkan shutipa kashkata. <sup>26</sup> Chasna atipankakuna kishpinata supay paykunata llullachishkanmanta. Paypa munashkanllata ruranankunapa llullachiy tukushkankunamanta kuti atipankakuna alita yuyarinata, supaypa munashkanta manana ruranankunapa.

### 3

*Imashnami runakunaka kawsankakuna Jesús shamunan punchakama*

<sup>1</sup> Wawkini, kayta alita yachanayki tiyan, Jesukristu kuti kay allpama shamunanka kuchupi kashpan runakunaka yapa millaypata rurashpankuna achkata parisinanchita. <sup>2</sup> Runakunaka paykuna kikinpa munashkankunallatami rurankakuna, yapa kullkita munashpalla kawsankakuna. Paykuna kikinta atunyachishpa rimakkuna kankakuna. Shukkunamanta ashwan ali kani nishpa yuyarinkakuna. Yaya Diosmanta millaypata rimankakuna, yayankunata mana kasunkakunachu. Nima imamanta yachankakunachu agradesinata. Yaya Diospa munashkanta mana kasunkakunachu. <sup>3</sup> Paykunaka nima pita yuyankakunachu, nima maykanwa llakichinakushpa kawsankakunachu. Shukkunamanta llullashpa rimankakuna. Paykunapa aychankuna munashkallata rurashpa kawsankakuna. Mana llakichishpachu runa

masinkunata parisichinkakuna. Mana munankunachu alikunata rurashpa kawsanata. <sup>4</sup>Runa masinkunata riksichishpa apichinkakuna. Mana alita yuyarishpa imatapas rimashpa rurashpa kawsankakuna. Paykuna kikin yuyayninkunapi atunyachirishka kankakuna. Yaya Diosta yuyanankunaranti yanka nishpa paykuna kikin munashkankunallata rurashpa kawsankakuna. <sup>5</sup>Paykunaka Yaya Diosta kirikkunashinami rikurinkakuna. Chasna rikurishpankunapas kawsanankunawa rikuchinahun Yaya Diospa yachayninta mana riksik kanankunata. Wawkini, chay mana ali rurak runakunawaka ama ishkayaychu, paykunamanta anchuriy.

<sup>6</sup> Shukkuna paykunamanta alishina tukushpa shuk wasikunapi yaykunahun utkalla kirik warmikunata llullachinankunapa paykunatana kasushpa kawsanankunapa. Chay warmikunaka yapa uchata rurashpa kawsapayashpankuna chay uchakunata rurashkankunawa yuyayninkunapi llashawa nitirishkashina kashpankuna achka millaypa munanankunata yuyarishpa kawsanahun. <sup>7</sup>Tukuy uras yachakuhushpankunapas mana atipanahunchu asirtanata Yaya Dios shiminpi riksichishkan shutipa kashkata.

<sup>8</sup>Ñawpa Egipto allpapi chay ishkay puruhukuna Janes shutiyu Jambres shutiyu Yaya Diospa runan Moiesta chiknishpa rimarkakuna: Kanka manami Yaya Diospa rimashkantachu yachachinki nishpa. Chasnallatatami kunanpas chay mana alita yachachikkuna

shutipa kashkata chikninahun. Mana alita yuyarishpankuna millaypa yuyayyu kanahun. Jesukristuta kirishkankunaka mana ali kananta rikuchirkakuna. <sup>9</sup> Chasna yanka nishpa rimakkunaka mana ñukanchita atipankakunachu llullachinata. Ñukanchikuna Yaya Diosta kasushpa kawsashpanchika yachashunchimi chay runakuna yuyay illashina kanankunata. Chasnallatatami ñawpapas Yaya Diosta kasuk runakunaka yacharkakuna chay ishkay puruhukuna yuyay illashina kashkankunata.

*Pablo Timoteota kunashpan sinchikuchin*

<sup>10</sup> Wawkini, kanka yachachishkaynita alita yachakushpayki kasushkanki. Alita rurashpa kawsanaynita katishkanki. Tukuy uras Yaya Diospa munashkanta kasunata munahushkaynita yachashpayki kanpas chasnallatata kawsanki. Kristuta kirishpa, runa masinikunawa yuyanakushpa, ali yuyaywa sinchikurishpa parisinakunata awantashpa kawsahushkaynita yachashpayki kanpas chasnallatata kawsanki. <sup>11</sup> Antiokia llaktapi, Ikonio llaktapi, Listra llaktapipas runakuna yapa chikniwashpankuna parisichiwashkankunata yachashpayki kanpas parisichiy tukuhushkaykipi ñukashina sinchikunki. Tukuy chaykunamantami Yaya Dioska yanapawashpan kishpichiwarka. <sup>12</sup> Ña yachanchi Jesukristuta kirikkuna kashkanchirayku Yaya Diospa munashkanta rurashpa kawsanata munashpanchi runakuna ñukanchita chiknishpa parisichinankunata.

<sup>13</sup> Millaypa yuyayyu runakunaka, llullachik runakunapas ashwanta ashwanta mana alitachu rurashpa kawsankakuna. Shukkunata llullachishpankuna shukkunana paykunata llullachinkakuna.

<sup>14</sup> Chay runakuna chasna kawsahushpankunapas kanka yachachishkaynita yachakushkaykita alita kasushpa kawsay. Chay yachachishkaynika shutipa kananta kirishkanki. Alita yachanki pimantami yachakushkanki. Ñuka Yaya Diosta alita kasushpa kawsashpayni yachachishkaynita ali kananta riksichishkani. <sup>15</sup> Yuyariy wawamanta pacha Yaya Diospa killkachishkanta yachakushkaykita.

Chaymi ñukanchita yachachin alita Jesukristupi sinchikushpa kawsahushpanchi uchata rurashpa kawsanamanta kishpichiy tukuhushkanchita.

<sup>16</sup> Yaya Diospa killkachishkanka paypa Espíritun runakunata yuyachishpanmi killkarishka kahun. Chasna kashpan ñukanchita alita yanapan ali kashkata yachakunanchipa. Mana ali rurashkanchikunata riksichin. Chaymanta yachachin imashnami alikunata rurashpa kawsashunchina. Ñukanchita yachachishpa kunashpa yanapan alillata rurashpa kawsananchipa. <sup>17</sup> Chasna Yaya Dios killkachishkanwa ñukanchi paypa runankunata yachachin tukuy alikunata atipananchipa ruranata.

## 4

<sup>1</sup> Kristu Jesús kutikashka shamunka tukuy runakunata kamachik kananpa. Chasna

shamushpan wañushkakunata kawsakkunatapas tapunka alitachu rurashkakuna manachu nishpa. Chayta yuyarishpayni paypa rikushkanpi Yaya Diospa rikushkanpipas kanta sinchita kunashpa rimani: <sup>2</sup> Yaya Diospa shiminta alita yachachiy. Runakuna alita kasushpankuna mana kasunayashpankunapas tukuy uras alita yachachiy. Ali yuyaywa mana piñarishpa runakunata yachachiy alita rurashpa kawsanankunapa. Rurashkankuna mana ali kashpanka paykunata alita kunashpa yanapay alitana rurak kanankunapa. Shukkuna mana kasunayashpankunaka alita asirtachiy imashnami tukunkakuna, chaymanta rimay manana chasna katinankunapa. Kasuk runakunataka alita kunashpa sinchikuchiy.

<sup>3</sup> Shuk punchami chay suma ali yachachinaku-nata manana uyanayankakunanachu, ashwan paykuna kikinpa munashkankunallatami katinayankakuna. Chasna kashpankunami paykunashina yuyarik achka yachachikkunata maskankakuna paykuna kikinpa munashkanku-nata yachachinankunapa. <sup>4</sup> Yaya Dios shiminpi riksichishkan shutipa kashkata kasunankunaranti, chay runakunaka yanka rimana shimikunatana kasunkakuna. <sup>5</sup> Kanka wawkini, tukuy uras alikunallata rurashpa kawsay. Runakuna kanta chiknishpankuna parisichihushpankunapas chay suma ali shimita Jesukristu ñukanchita kishpichinanmanta yachachishpalla katiy. Jesukristupa kamachinan runa kashpayki alita paktachiy paypa munashkanta.

6 Yaya Diospa shiminta alita yachachihushkayniraykumi ñukataka wañuchinayawahunkuna. Chasna wañunayniwa Yaya Diosta kawsaynita kushpa kushichishami, imashnami saserdotenchikuna vinuta talishpa rurapayanahun shuk obeha maltata wañuchishpa Yaya Diosta kushichishpa rupachihushkankunapi. Ñami paktarihun wañuchiwanankuna punchaka. 7 Ñukaka Jesukristuta kirishkaynimanta pachami parisishpaynipas kunankama alita kasushpa kawsashkani. Runakuna piñarishpankunapas paypa shiminta yachachishpalla katishkani. Chasnami Jesukristu ruranaynipa munashkanta paktachishkani kay kawsahushkaynipi. 8 Chasna alita rurashpa kawsashkaynirayku alillata rurak tukuy runakunata rurashkankunamanta tapushpan rimak Amunchi Jesukristuka kuti shamushpan sumakta kushichiwanka. Mana ñukallatachu chasna alita kushichinka, ashwan tukuy paypa shamunanta alita yuyashpa chapahuk runakunatapas chasnallatatami kushichinka.

*Pablo kartanta tukuchihushpan rimashkan*

9 Wawkini, utkalla rikuk shamuway. 10 Wawki Demaska Jesusta mana kirikkunashina kawsanata munashpan sakiwashkami. Tesalónika llaktama rishka. Wawki Kresenteka rishkami Galasia allpapi llaktakunama yachachinanpa. Wawki Titopas Dalmasia allpapi llaktakunama rishka. 11 Wawki Lukasllami ñukawa kaypi kiparishka. Shamuhushpayki wawki Markusta pushamupay ñukata tukuy

imapi yanapawanampa. <sup>12</sup> Wawki Tikikotaka Efeso llaktamami kachashkani kirikkunata chaypi yanapanampa. <sup>13</sup> Shamuhushpayki kapaynita apamupay, Troas llaktapi wawki Karpopa wasinpi sakishkaynita. Chaymanta libruynikunata apamupay. Tukuymanta ashwan munaynima apamupanaykipa chay karamanta rurarishkapi killkarishkakunata.

<sup>14</sup> Fierrota tarawak Alejandro shutiyu chikni-washpan achka mana alikunata rurashkanwa arkawarka. Chasna parisichiwashkanraykumi Yaya Dioska payta kastiganka. <sup>15</sup> Chay Alejandroka yachachishkaynita mana ali kananta rimashpa yachachihushkaynipi yapa arkawashka. Chayrayku mana kasuychu llullachishpa yanka rimahushkanta.

<sup>16</sup> Kay Roma llaktapi kamachik apukunapa puntanpi churay tukushpa puntiru tapuwahushkankunapi nima shuk wawkinchikuna yanapawashkakunachu ayninata, tukuymi sakiwarkakuna. Chasna sakiwashpankunapas mana munanichu Yaya Dios paykunata kastiganampa. <sup>17</sup> Amunchi Jesukristumi chay apukunapa puntanpi kahushkaynipi sinchikuchiwashpan sumakta yanapawashka tukuy mana israel runakunatapas paypa shiminta yachachinata paktachinaynipa. Chasna Yaya Dios munashkanshina paykunapas Jesús runakunata kishpichinanmanta uyashkakuna. Yaya Dios yanapawashpan kishpirkani mana chay chikniwak apukuna wañuchiwanankunapa. <sup>18</sup> Chasnallatatami payka kuyrawanka tukuy mana alikunamanta.

Kuyrawankami siluma pushawanpanpa kushilla paywa kawsak rinaynipa. Tukuy runakuna tukuy uras wiñayparayku payta atunyachishpa kushichinahuchun. Chasna kachun.

*Ña kartanta tukuchihushpan Pablola tukuy kirikkunata saludan*

<sup>19</sup> Wawkini Timoteo, saludapay paninchi Priskata, wawkinchi Akilata, wawkinchi Onesiforopa ayllunkunatapas. <sup>20</sup> Wawkinchi Erastoka Korinto llaktapimi kiparishka. Wawki Trofimotaka unkushkatami sakishkani Mileto llaktapi.

<sup>21</sup> Wawkini, manara tamya killakuna paktahushpanra utkalla shamuy.

Wawkinchi Eubulo, wawkinchi Pudente, wawkinchi Lino, paninchi Klaudia, chasnallatata tukuy kaypi kahuk kirikkunapas kanrayku saluduta kachahunkuna.

<sup>22</sup> Amunchi Jesukristu tukuy uras kanwa kashpan munashkanta kanpi paktachichun. Yaya Dios tukuy kankunata llakichishpan yanapachun. *Chayllata killkashkani.Wawkiki Pablo*



**Yaya Diospa mushu killkachishkan shimi**  
**New Testament in Quechua, Southern Pastaza**  
**(PE:qup:Quechua, Southern Pastaza)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Pastaza [qup], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Pastaza

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

2e32a407-2fdc-5e27-9771-8167a89d515f